

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES
IN CANADA PUBLICATION LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨後有陰天
度二十度最高
度八度最低

阪大往前拉尼馬經谷曼由 魂驚霄九機航泰 陸着全安後炸爆

【日本大阪廿七日電】一架由曼谷飛往大阪的泰國國際航空公司客機，廿六日晚間在飛越日本海時，機上乘客及機組人員在機上驚魂萬分，機上乘客及機組人員在機上驚魂萬分，機上乘客及機組人員在機上驚魂萬分。

農民逃避入息稅 被判罰款兼坐牢

【安省格倫斯市廿七日電】一名農民因逃避入息稅，被判罰款兼坐牢。該名農民被控在過去一年內，逃避入息稅達一萬四千五百元。

美加兩國跟隨英國 宣佈與敘利亞絕交

【綜合外電訊】美國及加拿大政府，廿七日宣佈與敘利亞絕交。這是美加兩國繼英國之後，對敘利亞採取的最強硬行動。

太平洋海濱國際青年節 在女皇大戲院隆重揭幕

【本報廿七日電】由太平洋海濱國際青年節籌委會主辦，並由女皇大戲院協辦的「太平洋海濱國際青年節」，廿七日在女皇大戲院隆重揭幕。

美國逐蘇官員 暫時告一段落

【華盛頓廿七日電】美國政府逐蘇官員的行動，暫時告一段落。美國國務院發言人表示，目前沒有計劃再逐任何蘇聯官員。

給聯合國更多經費 又敦促美國等速繳欠款

【聯合國秘書長皮埃爾·德布魯伊廿七日電】聯合國秘書長皮埃爾·德布魯伊，廿七日呼籲會員國，特別是美國，儘快繳納欠繳的會費。

加國商業機構 破產數字大增

【多倫多廿七日電】據加拿大破產局公佈的數字顯示，今年前九個月，加國商業機構破產的數字，比去年同期增加了百分之二十。

護庇意願稱聲灣台 師機機格米韓南飛

【漢城廿七日電】台灣駐南韓大使館官員，廿七日表示，台灣方面願意保護在南韓的韓國飛行員。該官員表示，台灣方面願意保護在南韓的韓國飛行員。

溫氏公司與帝銀有龐大交易 恐防利益衝突問題

【溫哥華廿七日電】溫氏公司與帝銀之間的龐大交易，引起了利益衝突的問題。溫氏公司表示，該項交易是合法的，並符合所有相關法規。

溫氏公司與帝銀有龐大交易 恐防利益衝突問題

【溫哥華廿七日電】溫氏公司與帝銀之間的龐大交易，引起了利益衝突的問題。溫氏公司表示，該項交易是合法的，並符合所有相關法規。

溫氏公司與帝銀有龐大交易 恐防利益衝突問題

【溫哥華廿七日電】溫氏公司與帝銀之間的龐大交易，引起了利益衝突的問題。溫氏公司表示，該項交易是合法的，並符合所有相關法規。

溫氏公司與帝銀有龐大交易 恐防利益衝突問題

【溫哥華廿七日電】溫氏公司與帝銀之間的龐大交易，引起了利益衝突的問題。溫氏公司表示，該項交易是合法的，並符合所有相關法規。

溫氏公司與帝銀有龐大交易 恐防利益衝突問題

【溫哥華廿七日電】溫氏公司與帝銀之間的龐大交易，引起了利益衝突的問題。溫氏公司表示，該項交易是合法的，並符合所有相關法規。

溫氏公司與帝銀有龐大交易 恐防利益衝突問題

【溫哥華廿七日電】溫氏公司與帝銀之間的龐大交易，引起了利益衝突的問題。溫氏公司表示，該項交易是合法的，並符合所有相關法規。

溫氏公司與帝銀有龐大交易 恐防利益衝突問題

【溫哥華廿七日電】溫氏公司與帝銀之間的龐大交易，引起了利益衝突的問題。溫氏公司表示，該項交易是合法的，並符合所有相關法規。

溫氏公司與帝銀有龐大交易 恐防利益衝突問題

【溫哥華廿七日電】溫氏公司與帝銀之間的龐大交易，引起了利益衝突的問題。溫氏公司表示，該項交易是合法的，並符合所有相關法規。



溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

溫氏公司與帝銀有龐大交易

烏龍茶

日本近年出現了一種「烏龍茶熱」，特別是烏龍茶中的珍貴品種「鐵觀音」，被推崇為「保健康」、「美容茶」，成為搶手貨。

日本自古以來愛喝烏龍茶，有「茶國」之稱。傳統的烏龍茶，是將茶葉採摘後，經過萎凋、搖青、殺青、揉捻、乾燥等工序製成。其特點是茶葉外形緊結，湯色橙黃，滋味醇厚，具有獨特的「岩韻」。

烏龍茶是綜合紅茶與綠茶的加工技術，半發酵製成的茶葉。其特點是茶葉外形緊結，湯色橙黃，滋味醇厚，具有獨特的「岩韻」。

烏龍茶在國際市場上，以安溪烏龍茶最為出名。安溪位於福建省，是烏龍茶的主要產區。安溪烏龍茶的特點是茶葉外形緊結，湯色橙黃，滋味醇厚，具有獨特的「岩韻」。

烏龍茶在中國最優良的茶種之一，而「鐵觀音」則是烏龍茶中的極品。鐵觀音的得名，是因為其茶葉外形像觀音菩薩的臉龐，故稱「觀音」。鐵觀音的產地，主要分布在福建省安溪縣一帶。

鐵觀音的歷史悠久，早在唐代就有記載。鐵觀音的製作工藝，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

鐵觀音的產地，主要分布在福建省安溪縣一帶。安溪縣位於福建省東南部，是烏龍茶的主要產區。安溪縣的氣候適宜，土壤肥沃，是種植茶葉的理想之地。

安溪縣的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。安溪縣的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

鐵觀音的產地，主要分布在福建省安溪縣一帶。安溪縣位於福建省東南部，是烏龍茶的主要產區。安溪縣的氣候適宜，土壤肥沃，是種植茶葉的理想之地。

安溪縣的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。安溪縣的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的特色

中國的盆景藝術，已有二千七百多年歷史。在國際上，盆景藝術最負盛名。最近，在意大利舉行的第五屆國際花卉博覽會上，中國盆景榮獲四塊金牌和四塊銀牌，其中由廣州送展的嶺南盆景獨獲三塊金牌和一塊銀牌。

中國盆景有四大流派：揚州派、蘇州派、杭州派、嶺南派。嶺南派盆景，以其獨特的「樹石盆景」而著稱。嶺南派盆景的特點是：樹石相配，造型奇特，寓意深遠。

嶺南盆景的特點是：樹石相配，造型奇特，寓意深遠。嶺南盆景的製作工藝，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「嶺南韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的特色

中國的盆景藝術，已有二千七百多年歷史。在國際上，盆景藝術最負盛名。最近，在意大利舉行的第五屆國際花卉博覽會上，中國盆景榮獲四塊金牌和四塊銀牌，其中由廣州送展的嶺南盆景獨獲三塊金牌和一塊銀牌。

中國盆景有四大流派：揚州派、蘇州派、杭州派、嶺南派。嶺南派盆景，以其獨特的「樹石盆景」而著稱。嶺南派盆景的特點是：樹石相配，造型奇特，寓意深遠。

嶺南盆景的特點是：樹石相配，造型奇特，寓意深遠。嶺南盆景的製作工藝，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「嶺南韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

嶺南盆景的產地，主要分布在廣州市一帶。廣州市位於廣東省，是嶺南盆景的主要產區。廣州市的氣候適宜，土壤肥沃，是種植盆景的理想之地。

廣州市的茶葉，以其獨特的「岩韻」而著稱。廣州市的茶葉，經過了長期的發展和改進，形成了獨特的「觀音韻」。

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

廖盛炤

商業住宅 各款窗簾
窗紗床罩 工廠價廉
歡迎定造 工價廉錢

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金飾●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

基立印務有限公司

CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T1

電話: 873-2722

柯式精印
一切大小中西文件

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全程130元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。

地址: 823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級機波車

吳志強 872-8717

全程130元

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址4-224號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSTON)
VANCOUVER, B.C.

電話: 433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公驗優良
試導送平豐良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收108元

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848

入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
紀念相(彩色) 4張8.80
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人: 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話: 644-0446 (粵、粵、粵)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街223室

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好



蘇聯文壇吹起改革之風

麥朗

不久前，蘇聯全國作家協會舉行第八次代表大會時，作家們展開了激烈的辯論，紛紛要求擴大創作自由權，同時批評黨政官員對創作自由的控制和層層審查制度。有的作家生動地形容：「一位作家一生只能用百分之十的時間寫作，其餘百分之九十的時間則用來想辦法如何才能出書。」為此，大會強調，文藝必須探索改革之道。

事實上，自從今年春天以來，蘇聯文壇對黨政控制日益活躍，出現了針對當前蘇聯社會現實、敏感題材的戲劇和電影、電視、一些長期被禁映的影片，也得到「解禁」；出版了一些長期被禁止的文學作品，其中最引人注意的是對已故的諾貝爾文學獎得主帕斯捷爾納克及其作品「日瓦戈醫生」的重新評價。

人們都記得，帕斯捷爾納克是蘇聯著名的詩人和作家，他的長篇小說「日瓦戈醫生」，是一九二八年諾貝爾文學獎的獲獎作品，然而他的獲獎也同時給他帶來災禍，被冠以「反共」的帽子而被迫離開文壇，從此封筆，到六〇年五月鬱鬱而終。如今，將近三十年之後，「日瓦戈醫生」及其作品已被「平反」，小說將重新出版，而且帕斯捷爾納克的作品也將被重新評價，他的故居也將被辟為博物館，以紀念這位死後才被追認的「蘇聯罕有的天才」。

此外，還有一批長期被禁的作品也告「解禁」，其中包括一九五六年出版、以批判史太林而轟動一時的「不為己任」，也將重新出版。該書作者杜金夫自從「犯禁」之後，即被剝奪了寫作權利，直至最近，杜金夫才恢復執筆，寫了「同官像主義戰鬥」的帶刺的小說，在列寧格勒的文學雜誌發表。另一個被禁作家的作品艾特曼托夫，最近也獲解禁，寫出以吸毒問題為題材的作品。六月份開始在「新世界」雜誌上連載。人們認為，吸毒問題在蘇聯向屬「禁忌」問題，從不公開宣揚，如今竟然允許寫入文學作品，顯示蘇聯文壇的戒條比前放寬。

據認為，蘇聯文壇近期吹起改革之風，同克魯斯切夫、戈爾巴喬夫有直接的關係，戈氏上台以來，致力於經濟改革，同時，也強調在文化藝術領域內予放寬控制。他在重組意識形態領導班子時，起用了自己的親信和智囊人物雅科夫列夫，擔任蘇共中央宣傳部長，推動文化改革的工作。與此相對應，布列茲涅夫時代的黨內文化領導人謝爾格，顯示蘇聯文壇的戒條比前放寬。

蘇聯毒品與吸毒

白

蘇聯宣傳工作者，一向把吸毒描繪為西方才有的社會病。但在批評西方毒品問題造成道德及肉體腐敗時，蘇聯的國家農場卻也種植鴉片。

據英國「經濟學人」透露，七十年代，蘇聯喬治亞、阿塞拜疆和其他中亞共和國種植大麻和罌粟，而蘇聯的吸毒者則用煉製可致命的純海洛英。

根據蘇聯法律，製造和販賣毒品，最高刑罰是十年徒刑。未經許可而種植罌粟，徒刑兩年。但根據一些官方估計，大約有八成君子吸在集體農場和農民自留地種植的罌粟和大麻。正如美國加州和墨西哥農民所發現那樣，這些作物的利潤頗高。

蘇聯官方對君子並無估計數字，其中一個理由是君子承認吸毒，會受刑事檢控，出席聯合國毒品問題委員會的蘇聯代表兩年來，蘇聯有二十五名委員的蘇聯代表，這名代表並未解釋君子所用的毒品，但是指出許多流行的吸毒方式傳入蘇聯，而且每個君子都認爲君子登記，便表示有許多沒有登記。蘇聯報章最近引述一個醫生的話，吸毒人數「近期急劇增加」。

三位研究愛滋病的華裔女性

唐文

三位美國華裔女科學家，最近分別因研究愛滋病而獲得科學成就獎，而受到表揚。

在愛滋病研究方面，美國華裔女科學家，最近分別因研究愛滋病而獲得科學成就獎，而受到表揚。

三位美國華裔女科學家，最近分別因研究愛滋病而獲得科學成就獎，而受到表揚。

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

專營：海味、鮮菜、蔬菜、藥材

溫哥華片打東街一五九號

貨源充足 價錢相宜

TEL: (604) 687-3909

防盜！平安！

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園鐵杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全新
登吞海蛋生
皮皮類麵粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花燕鮮鮮新
味味味味味味味味
十味味味味味味味味
北味味味味味味味味

華安國貨公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.S.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熟手廚味
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣海味好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 老幼咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥里街
電話：六八九 七三二四

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不斷之茶
五時有長春之華
住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲哥華片打東街一百
號二〇三至二〇五(福街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669 4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

新新珠寶金行
溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權
中國大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信託節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華華街547號
電話：(604) 681-8008

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
涼味京果
名瓷古玩
馳名藥丸
青丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行
男婦老幼 經銷
參茸藥材 雜貨發行
男婦老幼 經銷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

一零快捷外時鼓唐本
律沽批妥訂菜油山號
歡迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行 風味特佳
肉質鮮美 皮薄脆
材料純正 不含味精
送禮名貴 自用實惠

新新珠寶金行
溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
中國AAA牌去頭有亮蝦
及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦
及去亮蝦肉
中國各類有頭蝦、
青島大對蝦
大小西士龍蝦、
大小西士扒蝦尾、
急凍香港產鮮魷魚、
去衣鮮魷筒

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

一零快捷外時鼓唐本
律沽批妥訂菜油山號
歡迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行 風味特佳
肉質鮮美 皮薄脆
材料純正 不含味精
送禮名貴 自用實惠

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

總經銷金冠牌
實肉 三牙或咸魚

中國生絲量佔世界六成 重新成為最大絲綢王國

絲綢出口額將達十億美元...

廣州消息：在絲綢貿易中，中國生絲出口額佔世界總出口額的百分之六十，重新成為世界最大的絲綢王國。

據統計，中國生絲出口額在過去十年中，一直佔世界總出口額的百分之六十。在過去十年中，中國生絲出口額佔世界總出口額的百分之六十，重新成為世界最大的絲綢王國。

中國生絲出口額佔世界總出口額的百分之六十，重新成為世界最大的絲綢王國。

精神病者一千多萬

治療設備醫生均缺

近百家專家在滬開會強調加強精神病衛生研究

上海消息：參加正、副總理主持的「全國精神衛生研究」會議的專家們，在會上強調，要加強精神衛生研究，為社會提供精神衛生服務。

專家們指出，目前我國精神衛生研究水平較低，治療設備和醫生均缺。他們呼籲社會各界加強對精神衛生研究的關注和支持。

劉曉慶與老山戰士

胡立德

近日，劉曉慶收到了一封來自老山前線的戰士的信。信中，劉曉慶被稱為「劉曉慶」，並被稱為「劉曉慶」。信中，劉曉慶被稱為「劉曉慶」，並被稱為「劉曉慶」。

劉曉慶在信中寫道：「我是一個普通的女演員，但我是一個愛國的女演員。我愛我的祖國，我愛我的人民。我愛我的事業，我愛我的理想。我愛我的生命，我愛我的未來。」



圖為劉曉慶與老山戰士的合影

焚火經曾俑馬兵秦 羽項乃者火放計估

斑斑蹟破俑馬兵軀身露裸土出剛

西安消息：在陝西臨潼縣秦陵西側，考古學家們發現了秦代兵马俑。這些兵马俑是秦始皇陵的陪葬品，也是秦代藝術的傑作。

據考古學家估計，這些兵马俑的製作時間大約在公元前3世紀。它們的發現對於研究秦代歷史和藝術具有重要意義。



秦代兵马俑的發現，是中國考古史上的重大突破。

故鄉行

美東福建同鄉會與美西福建同鄉會聯合舉辦的「故鄉行」活動，將於下月舉行。活動內容包括參觀名勝古蹟、訪問政府機構等。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功
減肥減肥節食
按摩推拿清血
東15街 649號
電話：872-8720

金記

8740009
裝修工程
內外油漆
電工水電
價格公道

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴盆，原價\$510，現售\$299.50
CRANE 水壩，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼洗手盆，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水壩，適合土庫用，半價出售
其他水喉用品最少減價兩成

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

防盜

保護家人財產安全
商業住宅防盜裝置

ALARM

Bonded • Licensed • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光榮 325-9120 680-7234

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語251-2301 政府牌照
華語255-4821 馬文紹

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
快捷妥當
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

保日水新政府
君夜曬裝或合
滿意煤或法牌
意召氣修照

司公程工氣冷捷快

馬君震
三三二一七二〇
華語

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治
持有政府牌照
專門修理及安裝
煤氣爐、暖氣、水喉
上門估價 收費合理

溫哥華梁淑華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生
由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈導師、教師：
梁淑華女士、中國民族舞專家
陳玲女士、王文蔚先生親自教授
純中國古典舞、民間舞、民族舞
及現代中國舞
幼兒班5歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班（成人演員、兒童演員）
兒童班每月收費34元
時間：一、二、三、四、日
校址：1090 W 7街，近屋街
電話：261-5918 / 734-2656

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

張愛玲 林夕 梁朝偉 鄭浩南

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY 435-2333

成人電影 性感、香艷
●新潮、刺激●
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影
HAWKING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後兩場：陳沖、陳百祥、陳百強
每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9:00

邵氏(遠東)戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計、安裝、修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

精工錄影音響修理

七天營業近28街

同場加映

青春活力新里程
青春拍
少女隊
山本陽一
領銜主演

求愛反斗星

張國榮 陳百祥 張艾嘉 主演

再見媽咪

大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320



葉劍英元帥剪影



- ① 葉劍英元帥和鄧小平、李先念在北京人民大會堂。
- ② 胡耀邦看望葉劍英。
- ③ 葉劍英着元帥服。
- ④ 習仲勛、喬石看望葉劍英。
- ⑤ 葉劍英會見李毅。
- ⑥ 葉劍英和宋慶齡在第五屆人大第三次代表會議上。
- ⑦ 抗戰時期的葉劍英。
- ⑧ 葉劍英在北京接見起義的台灣空軍人員徐廷澤。



香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼: 350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016

電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

北京參茸行

特別介紹：
新鮮花旗人參
由原產地新鮮運到
鮮人參：
● 氣味清香
● 生津止渴
介紹期內特價
每磅三十三元

專營：
藥材·海味·京菓雜貨

中藥部禮聘：
廣東省中醫院主治醫師
區祖榮先生主理

區祖榮醫師畢業於：
湖南湘雅醫學院
廣州中醫學院
廣東省中醫藥研究院
區祖榮先生對中藥研究積數十年經驗
長駐本行免費為僑胞解答一切中藥問題

地址：片打東街八十九號北京大廈
(中華文化中心對面)
電話：六八四·三五六三 六八四·二七三六

太太在背後推動

「斯帝文」不是的！明巴特是個...
「斯帝文」不是的！明巴特是個...
「斯帝文」不是的！明巴特是個...

仙鳳小會巧芳蘭梅

仙鳳小會巧芳蘭梅...
仙鳳小會巧芳蘭梅...
仙鳳小會巧芳蘭梅...

月動周響影球地

月動周響影球地...
月動周響影球地...
月動周響影球地...

安徒生的交友之道

安徒生的交友之道...
安徒生的交友之道...
安徒生的交友之道...

婚華的最豪

婚華的最豪...
婚華的最豪...
婚華的最豪...

將音樂帶進手術室

將音樂帶進手術室...
將音樂帶進手術室...
將音樂帶進手術室...

有禿髮煩惱？男或女

有禿髮煩惱？男或女...
有禿髮煩惱？男或女...
有禿髮煩惱？男或女...

雲坤洪門 達權社聯合通告

雲坤洪門 達權社聯合通告...
雲坤洪門 達權社聯合通告...
雲坤洪門 達權社聯合通告...

美景旅行社

精選亞洲十一天遊...
香港、中國...
美景旅行社

有禿髮煩惱？男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷...
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE...
溫哥華先進專業禿髮診所

雲坤洪門 達權社聯合通告

通告事：本達權社於一九八六年八月...
雲坤洪門 達權社聯合通告

美景旅行社

精選亞洲十一天遊...
香港、中國...
美景旅行社

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司

87年各款新車已到 並有油渣貨車...
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd...
溫哥華最有信用的汽車代理商

中國圖書貿易總公司(國際書店)

各類圖書、雜誌...
中國圖書貿易總公司(國際書店)

Max King 美景食屋

各式點心、麵食...
Max King 美景食屋

廣告傳單

各類廣告、傳單...
廣告傳單

加拿大永康人壽保險公司

人壽保險、健康保險...
加拿大永康人壽保險公司

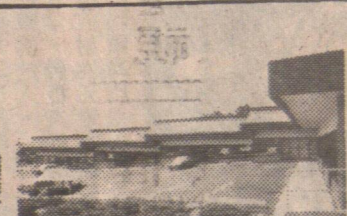
11個舖位購物商場

小型購物商場



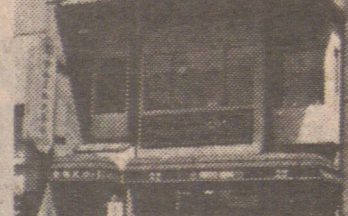
▲12年新有三舖位地
78 X 200 17個車位
位 SURREY 商業中心。
業主急賣開價38萬餘

四年新商業樓宇



▲本拿比全新購物商場。
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開陽。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 約有 9%
NET RETURN.

商業樓宇



▲唐人街地王。片打東街。
三層石屎樓宇 25x122
現三戶租客全部租出。每
層有冷氣設備。業主可接
受按揭。開價 \$1,999,000.

商業樓宇



▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及主庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋



▲2年新豪華超級靚屋。近 SFU
大學。絕世風景。地大約3千呎
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿三萬二
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

豪華名貴新屋



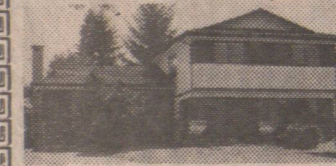
▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。

豪華名貴新屋



▲1934 TRIUMPH全新
月收近四千元 開價
32萬餘有17萬按揭。
近 E.HASTINGS 及 RENFREW

五房一廳大屋



▲北本拿比新區豪華大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。

五房一廳大屋



▲38x122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近 E.BROADWAY

五房一廳大屋



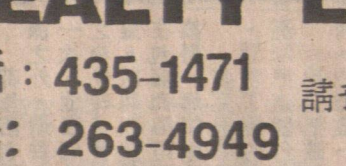
▲週末下午二至四時開放
2715 ETON 三房一廳。
有家庭廳。餐房。熱水
暖氣。瓷磚地板。豪華
燈式。土庫完成兩房一
廳 33x123 雙車房。紅
瓦面。圓樓梯。面積共
3400平方呎。開價十
八萬餘。

五房一廳大屋



▲開價九千五。喜士定
夾乃磨。每日生意約
150元。缺乏人手急
於出賣

五房一廳大屋



▲三層三廳。土庫完成三
房一廳。22年屋雙車房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地 33x114
3695 E 29AVE

五房一廳大屋



▲13街夾乃。一組兩房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。

五房一廳大屋



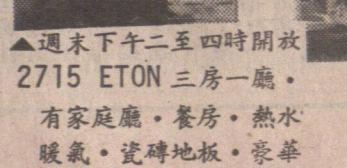
▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR.VAN.
域多利夾32街。

五房一廳大屋



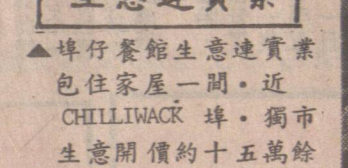
▲50至60座位餐館。生
意日營七百至九百元。
佈置環境優美有情調。
廚房酒吧齊全。開價六
萬餘。

五房一廳大屋



▲週末下午二至四時開放
2715 ETON 三房一廳。
有家庭廳。餐房。熱水
暖氣。瓷磚地板。豪華
燈式。土庫完成兩房一
廳 33x123 雙車房。紅
瓦面。圓樓梯。面積共
3400平方呎。開價十
八萬餘。

五房一廳大屋



▲開價九千五。喜士定
夾乃磨。每日生意約
150元。缺乏人手急
於出賣

五房一廳大屋



▲三層三廳。土庫完成三
房一廳。22年屋雙車房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地 33x114
3695 E 29AVE

五房一廳大屋



▲13街夾乃。一組兩房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。

五房一廳大屋



▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR.VAN.
域多利夾32街。

五房一廳大屋



▲全部翻新新屋。地 46x
122 兩組。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

五房一廳大屋



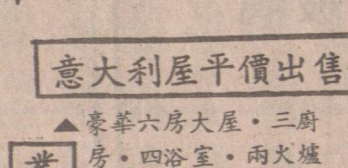
▲翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急賣。

五房一廳大屋



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

五房一廳大屋



▲豪華六房大屋。三廚
房。四浴室。兩火爐
近三千呎。實用面積
地約八千三呎。有車
房。土庫完成。開價
十七萬餘。乃唐夾東
19街。
業主已購新屋。必需賣出。

五房一廳大屋



▲863東13街。二房一廳
三層屋。近屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

五房一廳大屋



▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y

五房一廳大屋



▲3346東23街夾RUPERT
兩房一廳飯廳。有土庫
地 33x120 環境優美。
業主急賣。

五房一廳大屋



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地也 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y.

五房一廳大屋



▲華埠東區一年新屋。材料一流。近
KILLARNEY。正層三房兩廳。
熱水暖氣。系統土庫完成三房一廳
屋主急讓。週末開放。\$169,900。
請聯絡劉國明。327-9133。
傳呼機 645-2733

五房一廳大屋



▲東區36年新近乃街夾33街。正層兩
房。土庫完成一房。客廳。浴室。
獨立門口出入。開價\$99,000。
詳情請電：劉國明
872-6681 * 327-9133

五房一廳大屋



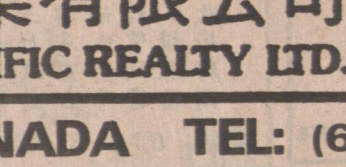
▲烈治文區。近 Gilbert 夾 William
街。交通方便。十二年。正層三睡
房。土庫二睡房。地 60x100。請
與高媽 261-2832或劉國明327-9133

五房一廳大屋



▲北溫唐餐館急讓。地點好。新廚房
設備。批發。東主因病讓讓。開價
\$18,000.00詳情電：劉國明
872-6681 * 327-9133

五房一廳大屋



▲生意良機。本拿比英萊舖。地點旺
生意好。舖大租平。日做千餘元
適合夫婦經營。生意連設備出讓
開價\$89,000.00。請電：陳少鑒
872-6681 * 271-2139

五房一廳大屋



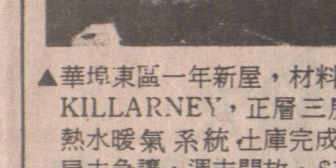
▲三睡房。新地。水。Heat。十一
萬四千。業主急讓。唐大維：
872-7076 * 公司 872-6681
十萬九千元

五房一廳大屋



▲合法出租屋。樓上兩睡房。樓下
獨立門戶。一房兩廳。廚房齊。月
入\$900餘。33x122地。交通方便
。28年屋。要價十萬餘。
MABLE TAM 談國圓
733-3982 872-6681

五房一廳大屋



▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾
Fleming街。保養一流。硬木地板
。土庫完成有浴室及廚房。石屎雙
車房。高圍欄。並有二十六呎長暖
水游泳池。全部裝修一流。現租收
入每月900元。地大保值。開價只
\$139,800。歡迎還價！詳情請電：
高媽 261-2832 或 872-6681

五房一廳大屋



▲位於7271 Gilbert 街。列治文區
市中心。四睡房。地大68x175。
多天窗及四十呎露台。請與高媽或
ALEX NING 聯絡 872-6681

五房一廳大屋



▲東區八組相文。地點好。保養一流
。已全部租出。年入三萬餘。只售
二十二萬五千。請電陳少鑒
271-2139 872-6681

五房一廳大屋



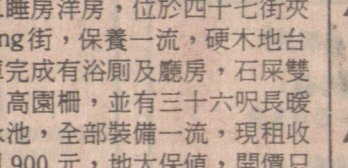
▲家庭式餐館。餐房及咖啡室有全酒
牌。位於漂亮Salt Spring Is. 面
對Grange 碼頭海景。及有房出租
。共收入\$200,000。以上請英語電
872-6681 * 291-1661

五房一廳大屋



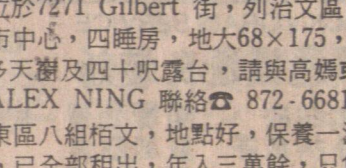
▲近唐人埠六組相文。乾淨合政府規
格。好租客年收二萬六千。單邊相
文。地44x122呎。開價廿五萬五
千。唐大維 872-7076
公司 872-6681

五房一廳大屋



▲西區SOUTH GRANVILLE高尚
住宅區。五睡房四千五百方呎。一
流材料。地63x122。週末開放
。請電1389西53街。開價：
五十一萬元。詳情電唐大維：
872-7076 公司：872-6681

五房一廳大屋



▲北溫唐餐館急讓。地點好。新廚房
設備。批發。東主因病讓讓。開價
\$18,000.00詳情電：劉國明
872-6681 * 327-9133

鍾天賜 PETER CHUNG

876-4575
▲海外投資客。需各式商業樓宇。及餐館
大小住宅 (近交通為宜) 為有意出讓者
。請電話洽商為荷。

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854
▲西面CAMPBELL 好區。17AVE。W。三百
多號BLOCK。地33x122。現收租六萬
元。叫價十二萬多元。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及屋。建築面積約八千呎商業
舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價
四十八萬餘元。歡迎查詢。

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854
▲ROBSON ST。一千六百多號。三文治及
DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。
或可改作其他食物店。租平。每年生意
額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區OAKRIDGE 戲區。三房二廳。完成
全土庫。面對OSLER 學校。環境佳。靜
中帶旺。地大60x122。2叫價二十
三萬餘元。認真抵買。
▲本拿比EDMONDS 大街。近I.G.A. 興旺唐
西餐館 45-50 座位。有淡酒牌裝修華麗
。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價
請與徐君洽。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

代理 ICBC 汽車燕

梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

伍貴秀英

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。

徐松齡

▲埠心17座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多元。租平。叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。

徐松齡

▲埠心17座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多元。租平。叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。

徐松齡

▲埠心17座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多元。租平。叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。

徐松齡

▲埠心17座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多元。租平。叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。

徐松齡

▲埠心17座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多元。租平。叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。

徐松齡

▲埠心17座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多元。租平。叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。

徐松齡

▲埠心17座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多元。租平。叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。

實事實業燕梳公司

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

安信地產公司
ANSON REALTY LTD
 3396 CAMBIE ST. VAN, B.C.
 住宅電話: 325-2177
 公司電話: 876-9222 JOHN TOM 譚江 成

新興市場出租



菲莎商場 即將落成 舖位出租
 中西行業 有意經營 歡迎查詢
 地點: 菲莎夾17街



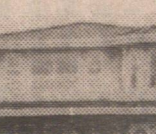
▲ 西區50街 OAKRIDGE
20年新 75x130 保養一流
四睡房、書房、硬木地板
土庫完成卅四萬八



三年新屋55街近菲沙
及麵六大睡房兩廳三
車房三千多尺面積。
地大 46X108。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 416 東53街近麵面向
公園 舊則二十四尺。三
睡房起居土庫齊備。



DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW

公司
 住宅
 中文傳呼: 667-0813

876-8841
 327-1689

▲ 拿拿比近界限街翻新新靚屋，有二房單位，正厝三睡房土庫完成，有一地庫單位，環境優美，交通方便，售十三萬餘。
 ▲ 城多利央32街標準地，正厝三房土庫兩房，十九年新，售十二萬餘。
 ▲ 西區1519呎單年收約七萬，售63萬。
 ▲ 西區近海雅9組年收約六萬，售65萬。
 ▲ 板街商住石屋樓兩年新年收三萬二售49萬。
 ▲ 西區兩舖位六年新年收三萬二售49萬。
 ▲ 業行舖生意穩定租平樓上三房住宅二萬餘。

著名大酒樓，地點適中，設備齊全，筵開數拾席，租廉拉長，有發展潛力，經營多年現金割愛，請查詢。

有限公司
REALTY LTD.
ST. VAN. B.C.

1111

王震漢
THOMAS C. WONG
住家：298-2961

▲實東旺街近展覽會二百處位海鮮豐
谷麵菜館。可停車40架。價三萬五
▲本拿備東鄰近二埠42位中西餐館。有
啤酒牌。架約約四年新舖。主離坪平
讓三萬二。請速價。
▲鄰近華埠錫街夾12街。五年新三層
石原樓。近車路。購物場。共四組
獨立單位出售。
一。兩睡房兩廳閣樓天台價八萬四千二
一。一睡房兩廳閣樓天台價七萬六千二
三。中層兩睡房兩廳價八萬九千。
四。正層兩睡房兩廳價八萬九千。
▲一街東近樓行板三睡房石米翻新屋
另土庫三睡房。廳廚廁齊。十二萬

70處位西菜館
位於本拿備雅文街。鄰近柏文
輕工業區。生意日營約三百五
有啤酒牌。鐘點短七至五。價三
萬五。

REALTY LTD.

涂念賓

34-1431
KINGSWAY
UVER B.C.

TONY TOWE

住宅: 276-9452.
中文傳呼機 645-8912

▲近唐人街堅固兩旁兩廳，士德古屋，環境清靜
最合小家庭。開價僅八萬四千九非着不可。

▲東八街8組柏文 50x122大地，24年新士德古
年入三萬四千，可加租。僅開價三十一萬。甚

▲10年新三樓，九百呎，兩房柏文。低管理費
近乃磨街，五萬餘。

▲15呎罕置地上上下四房堅固屋，七萬餘。

▲東10街18年新上下好屋，標準地。雙車房
上下分租。開價十四萬餘。

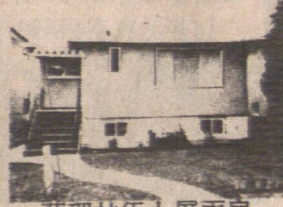
▲近京士威30年士德古屋
後巷車房。土庫可完成
開價八萬四千試還價

收 長 連 機 可 除

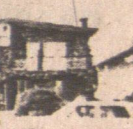
胡鶴洲
KEN WU
住家：420・1851
420・4962
杜宇基律師 667・3989



▲蘇理廿年上層兩房，
三層廿六萬。土庫兩房，六萬五。



▲蘇理十五年屋，有土庫兩層十五萬。



佳記
修理水喉電燈
接裝熱水爐
相文護理
電話：二五、六四九七
傳呼機：六六、九〇一一

宏海建築
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九、四三八九
舊電話：八七九、四三八九

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salisbury Dr. Van. 電話 254-4935
接駁政府大渠 安裝砂井
地下水管 修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

十月新盤
熱治文區第三路旺街·商場
內外實業快餐店·東主因離埠
平價急售·僅取價四萬九
機會難逢

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806
UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3831

Century 21
PRUDENTIAL ESTATES LTD
電話：325-5633

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 885-9808 Res.: 261-8048

鄧漢湘
FRANCIS TEN
住家：438-8258

馮國光
DOMINIC FUNG
住家：874-6265

黃玉清
HEDDY WONG
住家：526-1406

程徐慧珊
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
#1-9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

馬偉俊
SUTTON GROUP
West Coast Realty
102-145 15 ST.
North Vancouver, B.C.
V7M 1R9
TEL: (604) 986-9321
住家：988-5921

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3276

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431 住家：274-6866
通國粵港語

BRIAN CHAN 陳官桃
公司：434-1431 住家：266-5797
中文傳呼機：880-7284
▲東區區非沙及65街東·房屋
堅固·樓上三房·土庫兩房
單位·共面積二千四百方呎·
地41X102·總價
\$109,000
▲現在興建中大房屋·城多
利·六大睡房·上等建
築材料·地大50X112·
面積3300平方呎·風景
優美·主人房設有一流全
房·與眾不同·歐洲建築
師·開價公道·請電查詢
▲東區區非沙及65街東·房屋
堅固·樓上三房·土庫兩房
單位·共面積二千四百方呎·
地41X102·總價
\$109,000
▲現在興建中大房屋·城多
利·六大睡房·上等建
築材料·地大50X112·
面積3300平方呎·風景
優美·主人房設有一流全
房·與眾不同·歐洲建築
師·開價公道·請電查詢
▲東區區非沙及65街東·房屋
堅固·樓上三房·土庫兩房
單位·共面積二千四百方呎·
地41X102·總價
\$109,000

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

國際車身修理公司 電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU



機戰型九十格米架一號 駕國中由飛行飛國中個一前日：明說片圖
戰型九十格米的類同架一有曾亦國中，日一廿月二年 今在，落降韓南往飛
。駛駕忠 實陳員行飛軍空國中由，韓南抵飛，機

華里沙擬赴美領獎

波蘭政府拒發護照

【華沙廿三日電】波蘭政府拒絕發給華里沙赴美領獎的護照。華里沙是波蘭著名的航空工程師，曾參與設計多架飛機。波蘭政府表示，華里沙在波蘭境內從事非法活動，因此拒絕發給護照。華里沙對此表示遺憾，並表示將尋求其他途徑赴美領獎。

美籍華人宇航專家

方俊堃在美國逝世

【華盛頓廿三日電】美籍華人宇航專家方俊堃在美國逝世。方俊堃曾參與多項太空任務，並在NASA工作多年。他的逝世是美國航天事業的一大損失。

蘇聯突召回駐冰島大使

傳因高峯會議時安排不妥

【路透社莫斯科廿三日電】蘇聯政府突召回駐冰島大使。據悉，召回原因是高峯會議時蘇聯代表團的安排不妥。蘇聯政府表示，將重新安排代表團成員，並重新派遣大使。

智利總統不遂

智利五人被捕

【聖地牙哥廿三日電】智利總統阿連德在處理智利五人被捕事件時，未能達成其目標。阿連德表示，將繼續與各方溝通，尋求解決辦法。

國際舞廳舉行

省港澳舉行

【香港廿三日電】國際舞廳將於近日在香港舉行。屆時將有來自世界各地的舞者參加，為觀眾帶來精彩的表演。

蘇聯突召回駐冰島大使

傳因高峯會議時安排不妥

【路透社莫斯科廿三日電】蘇聯政府突召回駐冰島大使。據悉，召回原因是高峯會議時蘇聯代表團的安排不妥。蘇聯政府表示，將重新安排代表團成員，並重新派遣大使。

中葡兩國政府

成立工作小組

【北京廿三日電】中葡兩國政府已成立工作小組，負責處理中葡關係中的各項問題。工作小組將定期舉行會議，就相關問題進行溝通和協調。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

秋季酬賓大贈送

買二送一
買一送一

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50
泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
B C省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY, Christian Dior, VINTAGE, Cazal, Carrera, Lunetta, Gaultier, etc.

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋
沙爹火鍋
羊肉、牛肉、
並加說明燒烤
外賣飯盒

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時生果
合時甜品
合時小菜
合時點心

上湯焗蟹
兩食蟹
北京片皮鴨
北京填鴨
北京片皮鴨
北京填鴨
北京片皮鴨
北京填鴨

\$88.00 \$108.00

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
715 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1K3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable: "GEMEE"

尚有少量月曆供應

欲定從速

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出
金標牌 純正絲苗米 特價酬賓
飯米香滑 米羅之王五十磅庄 每包\$15.95

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice
\$15.95/50 lb.

買一包 送一包香米三
買二包 送一包三級米油及香米一盒
買三包 送一包三級米油及香米一盒
買四包 送一包三級米油及香米一盒

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購
特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

唐人街特式靚屋
堅固實淨新款式屋。五睡房。兩浴室。
有山景色。屋內部份裝飾高雅。環境
優靜。孖屋地。只開價十一萬八千。
詳情請電: LEE HOUGHTON 266-1364

靚屋三間

▲ 4593 · 4599 · 4609 ROSS ST
(30夾乃街) 地大 33x122 呎 · 熱水暖氣 · 瓦頂 · 上乘材料地板 · 土庫完成
每間價 \$179,900.

▲ 豪華新屋 · 建築中快完成 · 1139
東27近乃街 · 材料一流地 33x132 呎
▲ 全新屋 · 價 \$158,000 · 一流材料 · 瓦
頂地大 33x120, 328 E. KING EDWARD 近
炳街 星期日午二至四時開放 · 英語
電 · BEN: DAVIS 876-4346 NORTH RIDGE
RLTY 傳呼機 680-8714

京士威房屋
將有滑力成為入屋。33x105
籽屋地。急售七萬二千五百元。
FRASERVIEW 地大 66x113
環境優靜。華麗屋。四睡房
有全土庫。近57街夾 ELLIOT。
業主搬遷。售十五萬七千。歡迎
迎還價。請電：PRINCE PABBI
(住家) 438-4376 PARK GEORGIA
REALTY (公司) 437-9700

五九三五四五陸洽	租有意者請電三	通便樓下二房可	新屋近中小學	屋主自賣	3210688	巴士中商店面預	座庫三呎一零五完成	846呎52兩房	七萬八仟
----------	---------	---------	--------	------	---------	---------	-----------	----------	------

靚屋自賣

43x120 33年新4房1廳·近香檳樓區交通方便樓下二房一廳廚廁齊備獨立門牌有車房 FIRE PLACE 等屋主遷港急讓叫價13萬7千請電 438·98 32'紀經介紹

自賣或租
厝屋賣或租都平
意電 325。2
00 洽上午九
晚九時。經紀
開。

屋主急賣
屋全部翻新土庫
成標準地蘭菲大
近六街開價九萬
有價議電二五四
四一拚洽。

睡房靚屋。兩年新
全部翻新。有陽台
及雙車房。土庫完
成。兩睡房住宅單位
近學校巴士。不可
錯過。有九萬圓低
價按揭可接受。開
價十二萬餘。
詳清華三二七。三
四八三
達新地達八七九
六三三一。

屋主急賣
房兩間全廁。
大，價九萬二千。
有意者電94
1121經紀兒。

達新新盤
▲翻新上座屋。貴
近利賓路。六層
近鐵橋路。正厝三
睡房。兩套半廁所
隔大廚房。更層特
瑞窗。土庫完成。
傢俬一流。銀期可
供同業主十二萬餘
週未開放290616。估
▲東區SLOAN近22
街。三層新屋。

經紀免問
1361 BATHURST 街
便入高。二勿議價
期六。四點開
期六。四點開
期六。四點開

仔屋自賣
3047-49 Maddam St., #13,900.
670-72 E. 13th Ave., \$159,000.
1361-65 W. 67th Ave., \$189,000.
6489-91 Imperial St., Bby \$239,000.
電約內親 327·3256

唐餐館讓
本埠地位興旺批長
合家庭經營生意穩
定。請電：8774
7717。

生意良機
咖啡店：東區旺地
業主經營十幾年。
生意穩定。租廉批

華埠旺舖
出讓。地點好租金平。獨一體育用品零售店。有意電約
2 6 8 2
6 6 2 1
6 6 1 1
8 7 0 1
2 或

抵過租屋

廉讓士多位北拿比
共五房兩廁廚客廳
租五百餘地旺生意
總只售一萬餘脫電
521-2451

搵工燦！

二埠鮮花雜貨舖。
長批。租平。可擴
充。價三萬四。有
誠意請電：5221

8664。

時裝店生意或實業投資

1) 男仕時裝店。近華埠。經營已有17年。東主志在轉換環境。條件容易商量。如屬投資移民。東主願意指點方向。

2) 商業樓。樓上植文。可營多種行

3) 柏文兩間年收八萬六千。地盤132尺。屬高樓連地。在BC電話大樓斜對面。面向中央公園。交通便利。空中快車站一街位。屬長遠增值好投資。取價七十二萬詳電 3275393林

電話：87933 二房一廳菲沙夾 街。各樣齊備。電	電話：720 菲沙35街壹房一廳 齊備交通方便 獨立門口出入。電
---	--

新屋樓下
二房一廳設備齊全
近乃央28街合不吸
煙愛靜清潔小家庭
電話872031

新屋樓下
 一房一廳廚廁齊備
 獨立門口出入17街
 近乃街小學巴士站
 交通方便晚六時後
 4381237

樓下出租
 二房一廳廚廁齊備
 獨立門口出入29街
 近乃街小學巴士站
 交通方便有意者請
 電8731203

土庫出租
 元猛土庫一房一廳
 交通方便。適合夫
 婦和單身。有意者
 電二五。四九六
 戴先生洽。

土庫出租
RENTREM 區。兩
房一廳廚廁膏。爐
頭雪櫃洗衣機有地
毯。近學校交通便
電 4 3 5 8 4 0 9
有房出租
止層有房出租。適
合單身仕女。電話
3 5 6 9 2 2

樓上出租
兩房一廳廚廁浴爐
頭窗櫃有車房環境
幽雅交通方便53街
大馬路。電話32
5461。

有房出租

新榮修樓下早人房
出租近蘭菲全新地
也爐頭雪櫃齊備包
不電暖氣晚電：

3 3 3 2 1 8 4

單人房租

土庫單人房租。近
刀磨及百老匯街。

2 5 3 3 3 4

今日各場精選 文勝 車仔馬佳選

October 27, 1986

1. Silent Sword (P. Megens)
Anges Fantasy (J. Vukelich)
IM OK (J. Hudon)
2. Calm Yourself (G. Hollingsworth)
Who Dons Victory (J. Hudon)
Sunday Affair (J. Burke)
3. Yankee Crisin (G. McQuaid)
Holridge King (W. Waples)
Miles Lady (B. White)
4. Kens Easter Lily (G. Abbott)
Count Von Minbar (K. Linton)
Clay Bow Cupid (D. Andrews)
5. Alana Maxine (D. Jungquist)
White Smile (J. Hudon)
Holridge John (J. Vukelich)

6. Page Five (J. Hudon)
South Side Allen (B. White)
Riverbend Sabre (S. Masse)
 7. Cariboo Glider (D. Johnston)
Saville Lord (J. Hudon)
Pac Man Dean (K. Linton)
 8. Garryo Ambush (J. Hudon)
Man Mar Jim (B. Davis)
Anxious Duke (S. Petrachuck)
 9. Scud (B. Davis)
Shine Ahead (K. Quinlan)
Surdale Fred (K. MacMillan)
 10. New Gal In Town (G. McQuaid)
Kens Diane (B. Treen)
Watney (J. Wiggins)
Heidi Orphan Baby (J. Burke)
- 馬騰
Best Bet :
5. Alana Maxine (D. Jungquist)



香港通訊 鐘錶出口 冠軍的 秘密

香港通訊 鐘錶出口 冠軍的 秘密

香港自一九七九年起，連續八年成為世界鐘錶出口最多的地方。據統計，去年度香港鐘錶出口總值共達三億二千餘萬美元，總值達九十二億元。今年上半年出口值已達五十二億元，比去年同期增加百分之二十二。鐘錶工廠現有一千五百間，工人三萬六千多名，是香港第五大製造業。

五十年代以前，香港只有寥寥幾間家庭式鐘錶廠，只能修理和修理一些簡單的零件。六十年代開始才發展至生產鐘錶和鐘錶零件。七十年代以來，香港鐘錶業利用瑞士、日本先進國家的鐘錶技術，並購進大量鐘錶零件，裝配後運銷海外。七十年代以來，香港鐘錶業利用瑞士、日本先進國家的鐘錶技術，並購進大量鐘錶零件，裝配後運銷海外。

生產設備，又在鐘錶款式上不斷創新，趕上潮流，終於以廉價物美特點，成功打開了國際市場。在七一至八〇年的十年中，香港鐘錶業突飛猛進，出口總值平均每年增長百分之五十，出口數量壓倒一躍躍居世界第一。而金銀首飾也隨鐘錶業而興起，名列世界第三。

近年香港生產的電子錶，在世界風行。石英行針錶佔鐘錶出口量的首位（百分之三十九），液晶數字錶居次（百分之二十三）。最大出口市場依次為美國、中國大陸和日本。以往，香港鐘錶業對美國市場的倚賴性很大，輸美數值佔了香港鐘錶出口總值差不多一半，時常受到市場限制和影響。近年，市場漸趨分散，如去年對大陸的出口增長了一倍，佔總值百分之九；歐洲市場方面也有長足進展，今年上半年對法國的出口增加了四成多，對英國出口增加百分之五十，從而保證海外市場的穩定。

香港鐘錶業成功主要得力於幾個因素：一、低廉的勞動力（生產成本只及工業國家的一半）及敏銳、靈活的工業家；二、擁有良好（鐘錶業）的技術人才；三、擁有良好的（鐘錶業）的技術人才；四、擁有良好的（鐘錶業）的技術人才。

不過，香港鐘錶業面對的困難也不少。其中包括主要零件對進口的嚴重依賴，同業間的惡性競爭，西方貿易保護主義的限制，以及由於香港鐘錶業採用的鐘錶零件多從日本及瑞士輸入的，在外幣上升時，成本便增加了。香港鐘錶業已受到配額限制。共市方面也面臨撤除對香港鐘錶業的特惠。

香港鐘錶業商人面臨新挑戰，覺察到不能仰賴中、下價產品和傳統市場，近來已致力向高科技和精巧設計方面發展，如不久前推出太陽能鐘錶和正在試驗的以人體自然熱能作為動力的手錶等。同時，香港鐘錶商會自八四年起創立鐘錶設計版權儲蓄中心，以鼓勵同業創新設計。由於該中心收藏不少設計圖紙，必要時可以協助廠商反駁侵犯外國版權的指控，維護香港鐘錶業的聲譽。今年四月，鐘錶商會更將邀請瑞士巴塞爾的國際鐘錶展，顯示香港鐘錶業地位的提高。

比方查更「可貴」。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂
瑤璠禮堂 筵開卅席

鮮合鴛鴦	清當串玉鴨北蟹奶北	洲賓席
生時鴛鴦	燕紅燒蘭鬆京肉油園	
菓甜炒	游炸篤炒生片燕燴大	
盤品飯	斑雞扒鮑魚翅湯蝦	

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜
· 用純植物原料
· 保證不含動物脂肪

火腿素雞馳名燒鵝
各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式冰花翅 奶湯魚翅 紅燒大生翅 鮮龍蝦大沙律 椒鹽鮮魷 金銀鮮魷 玉掌美人魚

\$328.00

128.00 148.00

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1050

家酒陶陶 陶陶酒家

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1050

家酒陶陶 陶陶酒家

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1050

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

可隨時兌現 利息高 7.75%

如不欲輪候，可直接打電話億兆信託銀業購買！

請注意：七七年之第32期及七九年之34期，政府公債現已期滿，可隨時攜同證件到本行兌現。

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠打東街130號

酒樓柏布

特價出售 特價出租

華達華誠公司

有意者請電 434-4885

汪君接洽

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

政府公債

如不欲輪候，可直接打電話億兆信託銀業購買！

請注意：七七年之第32期及七九年之34期，政府公債現已期滿，可隨時攜同證件到本行兌現。

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

馬金 馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

雲訊)一九一一年，孫中山先生領導辛亥革命推翻帝制，成立中華民國，開創民主政體。國人永遠緬懷其對國家民族之貢獻海外都有公團或會堂以他之名字命名紀念。今年是孫中山先生誕生一百二十週年，本中華人像其他地區的華人一樣，準備隆重紀念這位革命家的豐功偉績，目前特別成立有數十個僑團參與的紀念委員會，統籌紀念事宜。

據探悉，紀念委員會之執行委員，經數會議共商後，現決定有下列數項之紀念活動：

「十一月八日至二十三日在中華文化中心二樓舉辦『孫中山先生圖片展覽』，並同時展出數件珍貴文物；

三十月十二日由上午十一時至下午五時，中山公園之古典園林一逸園，開放供市民參觀；三十月十二日（星期三）晚上七時三十分，在喜士定東街邵氏戲院舉行「孫中山先生一百二十誕辰紀念大會」，並放映彩色寬銀幕大型故事片「非常大總統」招待各界。

「溫哥華華人社區孫中山先生一百二十誕辰委員會」將於不日發出東帖，統請各僑團及各界人士出席紀念會云。

卑詩省註冊護士會
主席加羅莉亞柏加
日前同在本汝比區
會全年所辦會務
項，並討論會務
況，屆時仰該會

(溫哥華訊) 中僑互助會實用英語初級速成班，將於十一月三日(星期三)晚七時半至九時十五分開課。該班逢星期二、四、五上課，全部課程共十六課，課程內容著重日常英語會話之運用，歡迎已有及未參加者儘早到中僑互助會喜士東街角四九號報名。上

車詩電視記者節目接受電視台記者節目採訪，這兩位衛生局健康及護士人員在為時二十分鐘接受訪問中發表談話。

龍慶蘭(溫哥華訊)本龍岡親義公所順平侯選定於十月十九日(星期日)下午二時，在該所禮堂，慶祝趙祖平侯誕辰大會，及提前排期，由是日

鐵城崇義總會

矛盾得很。

有保險金，此事實是上女護士領取失業

冊五百二十五名訪

訪問中發表談話。

請申詩省一方面缺

訪問中發表談話。

為時二十分鐘接受

健康及護士人員在

車詩電視記者節目接受

電視台記者節目採訪，這兩位衛生

局健康及護士人員在

為時二十分鐘接受

訪問中發表談話。

請申詩省一方面缺

訪問中發表談話。

冊五百二十五名訪

訪問中發表談話。

上女護士領取失業

有保險金，此事實是

矛盾得很。

鐵城崇義總會

車詩電視記者節目接受

電視台記者節目採訪，這兩位衛生

局健康及護士人員在

為時二十分鐘接受

訪問中發表談話。

請申詩省一方面缺

訪問中發表談話。

冊五百二十五名訪

訪問中發表談話。

上女護士領取失業

有保險金，此事實是

矛盾得很。

鐵城崇義總會

事員期間，我們可以看到他和華人社的連繫：他經常把議會的訊息和決策

本報特稿

四年前，余宏榮律師在廣大群眾和華人支持下獲選為溫哥華有史以來的第一位華裔市參議員。早在當選市參議員以前，余宏榮律師就積極地參與華人社區工作和活動。通過他的參與和努力取得成效的事例如：制止了在士嘉堡區中心興建消防局，制止了橫切華埠的魁北克路自由大道的興建。他並和一批熱心埠的士一起組織及創辦了中華文化中心和中僑互助會，解決了衛生部針對華埠的燒臘事件，組織反對三K黨的示威遊行，解決了華埠及煤氣廠的假日營業法例；從上述幾件事件中余宏榮深感到華人不多政是不行的，很多事情得既成條文和事實以後才反對、抗議有時是太晚了。一九八二年市長葛遜邀他一起參加競選，於是他就決心投身到市政中去，同年當選為市參議員。

（溫哥華專訊）一九八六年世界博覽會已經開閉，頗為成功。申詩省省政府仍致力促進旅遊觀光及市場業，而且撥款二百萬元，以振興製片，介紹以申詩省電影、城多利等埠文化藝術，向外發展國際，使美國人亦明瞭申詩省西海岸，而美國西海岸旅客，亦大批到申詩省觀光。

宣傳運動的第一步驟，估計支出一百二十萬元，與聯邦、省政府及私

人各另人士合作辦理，促使溫哥華及域多利建成爲文化城市，聯邦政府撥基金二十五萬元，串書信旅遊廳及私人各界人士，亦捐贈款項，以爲發展觀光業。

的五大出口港口堵住了，確保了韓江下游的潮州、澄海、汕頭。

台山縣政府決定於一九八七年一月舉辦「台山籍書畫作品展覽會」。該展覽會書畫作品歡迎海內外書畫界鄉親踴躍參加。現開列徵集展品有下列要求：

- 一、凡台山籍可送作品參展。
- 二、愛好者均可送作品參展。
- 三、從現在起至一月底爲展品收集時間，展品請送（寄）廣東省台山縣文化局（台山籍書畫作品展覽籌委會）。
- 四、送展品時，請另紙註明作者姓名、性別、年齡、簡歷、通訊地址及書畫創作成就等，以便編寫簡介。

台文

六下午五時半至六時半・定十一月一日開始集訓，注重廣東省大部份地區出現旱象。

(溫哥華訊) 溫哥華華人協和教會歡慶所辦之長壽氣功班，已於十日晚滿開課，但仍有不少人申請，特增辦週末班。該班時間為每星期

體健如集計，注重健康強心，却病延年者，請即報名，以免向隅，報名處 330 DUNDAS AVENUE, VANCOUVER, B.C. 電話二五四〇五二二六六，一四五二二六六，全省大部份地區雨降少，小小地區雨未下。江市登陸的今年早季二十一號颱風，僅給西太平洋的七個市、縣帶來一些雨量，全省大部份地區早降較車，部份

關、惠陽、梅縣、汕頭等地，市江河流
量減少，不少水

光復四十週年

（香港中國新聞社電）台北消息：今天，是台灣從本佔領下回歸祖國四十一週年紀念日，台灣各界人士紛紛集會舉行祝。

設在台中市的體育館中，會場有各界代表三萬三千多人參加。台灣主席邵劍虹致主視大會。他

（台灣多家報紙）今天由馬光復節發表了社論，指出「在社論中提出，台灣的光復，歸作中國的一個有強這就使它「具有強烈的、濃厚的中國第一的象徵」。

廣東出現罕象

農民加緊抗旱

（新華社廣州電）廣東省各級人民政府採取有力措施，領導群眾抗旱。韶關市各縣、區都成立了抗旱指揮部或抗旱領導小組。各級領導幹部分片包干到基層和鄉隊，一起抗旱。梅縣地區從地、縣兩級多名幹部下鄉，組織群眾抗旱。汕頭市採取封江堵河

車、山塘乾涸。

本星期特價

梅花鹿肉

回港探親
最佳禮品

新鮮鷄鴨。鵪鶉。竹絲雞。
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街 437 號

電話 : 669-7412

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E HASTINGS ST. VAN.

買實新舊餐館用具

修理：

冷暖氣機

炸油爐

製雪機

康房爐

多士爐

煙頭

爐及吸菸

Creating Appliances

電話：255 8888

地址：新加坡

大坡大馬路

111號

電話：255 8888

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

475 Main St. Van. B.C.

本旅行社專代理：

日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港
\$898.⁰⁰起特價機票，
機位有限，請速訂購，
以免向隅。

香港、台灣觀光團

\$1,188.⁰⁰
加幣
由溫哥華出發

韓、港、台精選遊 **\$1,288.00**

日、港、台精選遊 **\$1,488.00**
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

電話 687-3316 十一月八日、十二月十八日、
一九八七年一月十七日

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

東街打片號七四一

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

A black and white portrait of a woman with dark, curly hair, smiling and resting her chin on her clasped hands. She is wearing a dark jacket with a white collar. The background is dark and textured.

特別情商
只演六天
七九年香港小姐無綫電視紅星
鍾慧冰小姐
準於十月廿八日至十一月二日
隆重登台演唱

元豐公司

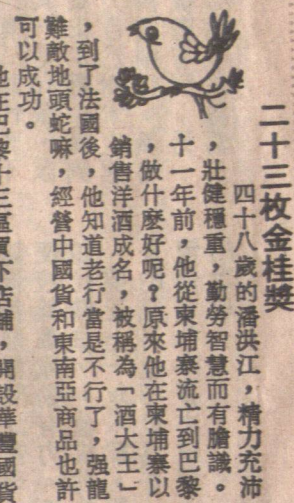
總店：片打東街 242—4 號 683—6858—56
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

一九八六年十月廿五日至卅一日
本週特價(門市部)

500ML	羊城牌首烏酒	\$2.95
445ML	十全大補酒	\$3.19
560G	金鐘牌五加皮酒	\$4.99
	北京參茸藥酒	\$7.25
	肇慶沙河粉	二包 \$0.79
	4 公斤"PLANTERS"花生油	\$9.99
	大量出前一丁麪經已上市	每合 \$10.59
	零沽批發 無任歡迎	

總店：片打東街242—4號 683—6858—5
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

海 華



他這些年來同中國二十個省市口岸一些機構和公司建立了業務關係，努力為中國商品外銷的開拓創造條件。今年七月，他曾到北京商洽貿易，還把孩子送回祖國讀書。

建中國商業大樓

據悉，潘洪江還同華商同仁集資、款購買了一幢五層樓的建築物，面積為五千多平方米，另設有二千多平方米的停車場（可停機車一百輛），開設中國商業大樓。

中國商業大樓設在巴黎十三區意大利門附近一條街上。目前正在改建、裝修中，預計明年年初將逐層繼續營業。它將是專營中國貨的超級市場，也是歐洲地區最大的中國商品出售中心。

它將出售中國各類食品八百多種，並設有日用百貨部、衣料成衣部（包括中國製的時裝）、工藝品部、輕工業品部、小型的中國飯店、有特色的中國書店、以及展覽廳和貿易洽談室等。

中國商業大樓是中國商品的大櫥窗，還可以從中了解中國的文化、品味中國的烹飪。

明新

一九二五年春，孫中山先生病逝北京。北京報刊紛紛出版專刊和悼念文獻，那時每天去靈堂弔唁的人數以萬計，可就是和靈堂遙隔十幾步的北洋政府財政段祺瑞，故意掩護沒有穿靴子不能前來弔唁。魯迅氣憤極了，拿筆寫出了《蒼蠅和戰士》，將段政敵府衙鑄成蒼蠅的蒼蠅，而真正的戰士就是孫中山。

事業不斷在擴展
和友公司的信譽
和中國美的聲望
著提高。潘洪江被推
選為法國副會長及
歐洲委員會副會長。
他又經營巴黎中國民
藝店和中國圖書
出版公司(合資)，
與友合辦亞洲市場
，運銷了幾家零售
店，潘洪江又擔任
第一助會副會長。
潘洪江原籍廣東
，十二歲開始在東
光彩。

行業之中以此最奇，有個人走天南海角，尋找隕石，然後賣出好錢，因此而致富。

美國亞利桑那州二十九歲的羅拔·哈格(Robert Haag)帶著一個金屬探測器遠征世界各地。這五年間他找得千多塊隕石碎片，總算足豐收了。因為「何以隕石有價？」

因爲隕石很有研究價值，大學、科學收藏、博物館都愛收集，只要誰賣，找得早的，可以賣得很貴。再者，大多數隕石都包含貴重金屬，可以開採很貴重的鑽石。

羅拔·哈格十三歲那年，家人帶他去墨西哥度假，某夜舉頭看星星，平原上的萬里無空，繁星點點，突然，他竟光顧過，向地上落下來，他竟興奮得大叫：「隕石呀！」狂奔往隕石落處，打着手電筒，四圍搜索，打著燈再跑到他。第二朝，再找一塊，果然仍然失而

歸，自此心產生獵石狂熱，瘋狂搜索地面上的隕石碎片，夜夜仰望星空，幻想奔馳天際。到了二十四歲，羅拔決心往世界各地去尋找隕石碎片，他曾經在撒哈拉沙漠搜尋好幾個月，後來又去埃及的另外一角落——在澳洲，用他的金屬探測器，在荒原上進行探索。羅拔解釋道：「隕石百分之九十以上含鐵量，故此用金屬探測器找尋最理想。」

這五年間，羅拔找得千多塊隕石碎片，最重的一塊竟有一百六十公斤。他自豪地說：「最貴一塊隕石，賣得四萬美金。」

現時，他差不多做着獨家生意，運到整堆整堆，「又可以以獵逐世界，又可以研究天文，又可可賺錢，何樂不為？」

(附圖為羅拔·哈格展示最大之隕石收藏品)

夏

健 明

林語堂印書古壁碰壁

健明

全書一冊，提要，次第先付清，真是奇貨可居，超出人們的膽力，讀者都嫌太貴，訂購者不多。

當時，有位英語專家周越然，曾編過英漢語和中學英語教科書，知道了，認為林語堂是大貨真價人頭，頗為傾佩。周也是藏書家，收藏一部袁中郎詩文集，書名為《瓶花齋集》，中央大版本。他就向四馬路中央書店主持人平樓亞說：「我願意借給你打印，在市面上廉價出售，打下一幽默大師，如何？」

平樓亞欣然同意，要和幽默大師見個高低。於是，將原書拆成散頁，夾了透明紙鉛字排印，也是分訂五冊，實價一元，不到一月書出廠了，買這部全集比林語堂出的書，而且一次可以讀齊，因而而一紙風行，又重版兩次，銷去一萬五千部的書要節省四元，一紙風行，多，書店盈利達三千餘元。

至於林語堂的書，却出不下去了，所受

的冤注打擊不小。文人不敢市面，怎能做生意呢？

人物誌

SUNRISE MARKET
461 POWELL ST.

新張期間爲酬謝顧客推出以下特價品：

大減價由十月廿七日（星期一）至十一月二日（星期日）止。

另有六個伍拾元
購物券獎
十一月二日下午五時
當眾抽獎

《 本店著名幸運餅 》
《 歡迎零沽、批發 》

Sun - Rype .
Blue Label
蘋果汁
1 公升盒
原價 \$1.14
特價 89¢

Windsor

鹽

一公斤包裝

原價 99¢

特價 49¢

Old Dutch .
Plain or Ripple
薯片 Party
PACK
227 克 包裝
特價 88¢

M J B

咖啡

369克

每罐 \$3.49

Better Buy

人做牛油

454 克包裝

原價 79¢

特價 49¢

雪藏青豆

1 公斤包裝
每包 \$1.29

Niagar
Concentrated
橙汁
341 毫升罐裝
每罐 77¢

Dutch Oven

麵粉

10公斤袋裝

\$4.99

日昇
sunrise
芽菜

4磅包裝 \$1.00

日昇
sunrise
唐人炒麵

3磅包裝 \$1.00

Capri
白色浴室廁紙
一包四卷 99¢

A B C

洗衣粉

公斤盒裝

每盒 \$2.89

Imperial

醃牛肉

340 克罐

每罐 \$1.29

Okanagan 出產

頂靚卑詩蛇菓

64¢ 公斤
29¢ 一磅

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備。歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包。快捷妥當。今期特價品：原枝盆食防黨參每磅\$3.50。盆食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗芽根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話: 669-5840

台灣桂冠牌急凍
魚餃。蝦餃。
麻糬。芝麻湯
丸。

泰國玉米仔
泰國椰子肉
泰國椰奶

公仔豆奶
各款公仔麵

新貨又到